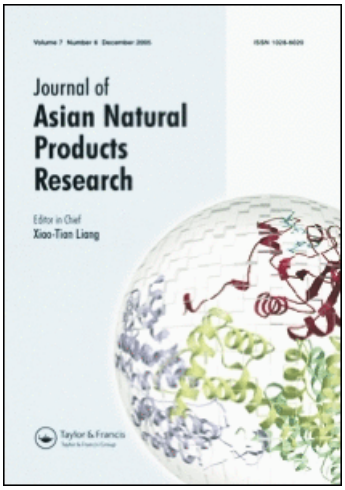


Journal of Asian Natural Products Research
Publication details, including instructions for authors and subscription information:
http://www.informaworld.com/smpp/title~content=t713454007

Three new saponins from the leaves of *Ilex hylonoma*

Ming-An Ouyang; Cui-Ling Wu

Online publication date: 12 May 2010

To cite this Article Ouyang, Ming-An and Wu, Cui-Ling(2003) 'Three new saponins from the leaves of *Ilex hylonoma*', Journal of Asian Natural Products Research, 5: 2, 89 — 94
To link to this Article: DOI: 10.1080/10286021000034092
URL: http://dx.doi.org/10.1080/10286021000034092

Journal of Asian Natural Products Research, 2003 VOL. 5 (2), pp. 89–94

THREE NEW SAPONINS FROM THE LEAVES OF *ILEX HYLONOMA*

MING-AN OUYANG* and CUI-LING WU

Department of Chemistry, Huaqiao University, Quanzhou 362011, Fujian, China

(Received 19 June 2002; Revised 8 July 2002; In final form 13 August 2002)

Three new triterpenoid saponins, hylonosides III–V (**1**–**3**) have been isolated, along with three known oleanolic acid saponins (**4**–**6**), from the methanol extract of leaves of *Ilex hylonoma*. The structures were elucidated using a combination of homo- and hetero-nuclear 2D NMR techniques (COSY, TOCSY, NOESY, HMQC and HMBC) and negative FAB-MS. The new compounds were characterized as 3-*O*-β-D-glucopyranosyl-(1 → 4)-β-D-glucuronopyranosyl siaresinolic acid-28-*O*-β-D-glucopyranosyl ester (**1**), 3-*O*-β-D-glucopyranosyl-(1 → 4)-β-D-glucopyranosyl-(1 → 2)-β-D-glucuronopyranosyl siaresinolic acid-28-*O*-β-D-glucopyranosyl ester (**2**), 3-*O*-β-D-glucopyranosyl-(1 → 4)-β-D-glucopyranosyl-(1 → 2)-β-D-glucuronopyranosyl oleanolic acid-28-*O*-β-D-glucopyranosyl ester (**3**).

Keywords: *Ilex hylonoma*; Aquifoliaceae; Triterpenoid saponin

INTRODUCTION

In a continuation of our study on saponin constituents of medicinal plants of the Aquifoliaceae family [1–4], we have examined the saponin fraction of *Ilex hylonoma*. This plant is a well-known endemic herb in the Guangxi province of China as a substitute for the drug Die-Da-Wang and is utilized to treat bruises, wounds and rheumatism [5]. No previous phytochemical investigation has been reported on *I. hylonoma*. In this paper, we describe the isolation and structural elucidation of three new triterpenoid saponins named as hylonosides III–V (**1**–**3**) along with three known oleanolic acid saponins (**4**–**6**), previously isolated as compound **10**, **12** from *Ilex godajam* [3] and ladyginoside A from *Ladyginia bucharica* [8].

RESULTS AND DISCUSSION

The negative FAB-MS of **1** showed a quasi-molecular ion peak at *m/z* 971$[M-H]^-$, indicating a molecular weight of 972, compatible with the molecular formula $C_{48}H_{76}O_{20}$. Other significant ion peaks visible at *m/z* 809 $[(M-H)-162]^-$ and

*Corresponding author. Tel.: +86-0595-2693976. Fax: +86-0595-2693685. E-mail: maouyang@hqu.edu.cn

ISSN 1028-6020 print/ISSN 1477-2213 online © 2003 Taylor & Francis Ltd
DOI: 10.1080/10286021000034092

647 $[(M - H) - 162 - 162]^-$ corresponded to the loss of one hexose unit and two hexose units. The ^{13}C NMR spectrum of **1** showed an aglycone identified as siaresinolic acid by comparison with published data [1]. Acid hydrolysis of **1** with 5% H_2SO_4 afforded a mixture of sugars, which were identified as glucose and glucuronic acid. Alkaline hydrolysis of **1** performed with 3% KOH yielded a prosapogenin, which furnished glucuronic acid and glucose by acid hydrolysis. These chemical reactive results indicated that **1** must be a triterpene-bidesmosidic saponin in which glucuronic acid and glucose were bound to the aglycone by a glycosidic linkage at C-3, while the remaining sugars must be bound to the genin by a glycosidic ester linkage at C-28, which results were also confirmed by the signals observed in the ^{13}C NMR spectrum of **1** at δ_C 89.1 (downfield shift of C-3 of the aglycone) and δ_C 177.1 (upfield shift of C-28 of the aglycone).

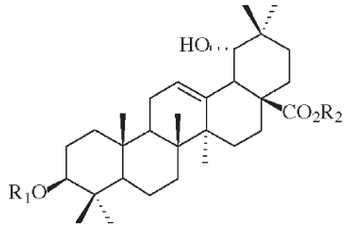
In the ^1H and ^{13}C NMR spectrum, **1** was shown to contain three sugar residues. In the HMQC, the anomeric proton signals at δ 6.24, 5.53 and 4.96 gave correlations with carbon signals at δ 95.9, 104.7 and 106.4, respectively. Assignments of all sugar proton signals were achieved by considering TOCSY and $^1H-^1H$ COSY spectra, while the carbon signals were assigned from HMQC and HMBC spectra (see Table I). Evaluation of spin–spin couplings and chemical shifts allowed the identification of one β-glucuronopyranosyl (GluA) and two β-glucopyranosyl (Glc) units. The correlations of the HMBC observed between the signals at δ_H 5.53 (d, $J = 7.0$ Hz) (Glc-1) and δc 84.2 (GluA-4), and the signals at δ_H 4.96 (d, $J = 7.2$ Hz) (GluA-1) and δc 89.1 (Agly-3), and the correlations in the NOESY experiment between signals at δ_H 5.53 (d, $J = 7.0$ Hz) (Glc-1) and δ_H 4.06 (GluA-4), and the signals at δ_H 4.96 (d, $J = 7.2$ Hz) (GluA-1) and 3.53 (Agly-3), showed that the bisaccharide

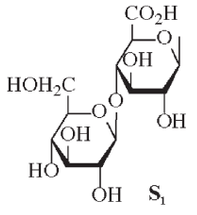
TABLE I ^{13}C NMR spectral data for compounds **1**–**3** (pyridine-d_5)

No.	***1***	***2***	***3***	*C-3*	***1***	***2***	***3***
1	39.0 CH_2	39.1 CH_2	39.2 CH_2	GluA-1	106.1 CH	105.3 CH	105.1 CH
2	26.7 CH_2	26.6 CH_2	28.9 CH_2	2	74.2 CH	81.1 CH	80.9 CH
3	88.3 CH	88.2 CH	88.4 CH	3	76.4 CH	78.4 CH	78.3 CH
4	39.7 C	39.7 C	39.7 C	4	84.0 CH	72.9 CH	72.8 CH
5	56.2 CH	56.1 CH	56.3 CH	5	75.3 CH	76.8 CH	76.6 CH
6	18.8 CH_2	18.8 CH_2	18.7 CH_2	6	175.1 C	174.7 C	174.4 C
7	33.1 CH_2	33.1 CH_2	32.4 CH_2	Glc-1′	104.4 CH	105.0 CH	104.8 CH
8	40.3 C	40.2 C	40.1 C	2′	75.9 CH	75.5 CH	75.4 CH
9	48.4 CH	48.4 CH	48.3 CH	3′	78.8 CH	77.9 CH	77.8 CH
10	37.3 C	37.2 C	37.2 C	4′	71.5 CH	83.4 CH	83.2 CH
11	24.2 CH_2	24.3 CH_2	23.9 CH_2	5′	79.0 CH	78.2 CH	78.0 CH
12	123.6 CH	123.6 CH	122.8 CH	6′	62.7 CH_2	62.5 CH_2	62.2 CH_2
13	144.4 C	144.5 C	144.4 C	Glc-1″		104.9 CH	104.8 CH
14	42.2 C	42.2 C	42.4 C	2″		76.5 CH	76.1 CH
15	29.2 CH_2	29.2 CH_2	28.3 CH_2	3″		79.2 CH	78.9 CH
16	28.1 CH_2	28.1 CH_2	23.6 CH_2	4″		71.8 CH	71.7 CH
17	46.6 C	46.7 C	47.3 C	5″		79.1 CH	79.0 CH
18	44.7 CH	44.6 CH	42.2 CH	6″		62.7 CH_2	62.7 CH_2
19	81.1 CH	81.0 CH	46.5 CH_2	Glc-1‴	95.6 CH	95.9 CH	95.7 CH
20	35.7 C	35.8 C	30.8 C	2‴	74.3 CH	74.3 CH	74.2 CH
21	29.0 CH_2	29.1 CH_2	34.2 CH_2	3‴	79.0 CH	79.1 CH	79.0 CH
22	33.3 CH_2	33.3 CH_2	33.3 CH_2	4‴	71.8 CH	71.3 CH	71.3 CH
23	28.2 CH_3	28.3 CH_3	28.3 CH_3	5‴	79.1 CH	79.3 CH	79.1 CH
24	17.1 CH_3	17.2 CH_3	17.2 CH_3	6‴	62.2 CH_2	62.6 CH_2	62.5 CH_2
25	15.7 CH_3	15.7 CH_3	15.9 CH_3				
26	17.7 CH_3	17.8 CH_3	17.6 CH_3				
27	24.8 CH_3	24.7 CH_3	26.1 CH_3				
28	177.5 C	177.4 C	176.6 C				
29	28.8 CH_3	28.8 CH_3	33.3 CH_3				
30	25.0 CH_3	25.1 CH_3	23.5 CH_3				

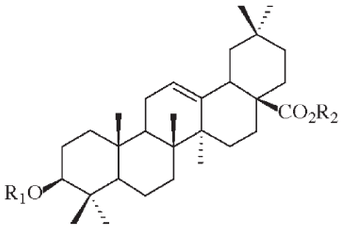
moiety of 3-*O*-β-D-glucopyranosyl-(1 → 4)-β-D-glucuronopyranosyl was linked to the siaresinolic acid at C-3. Chemical shifts at δ_H 6.24 (d, $J = 7.9$ Hz) (Glc-1) and δc 95.9 (Glc-1) indicated that this sugar unit was involved in an ester linkage with the C-28 carboxylic group. This result was confirmed by the correlation in the HMBC spectrum between the signal at δ_H 6.24 (d, $J = 7.9$ Hz) (Glc-1) and δc 177.1 (Agly-28). Therefore, **1** was determined to be 3-*O*-β-D-glucopyranosyl-(1 → 4)-β-D-glucuronopyranosyl siaresinolic acid-28-*O*-β-D-glucopyranosyl ester, named hylonoside III.

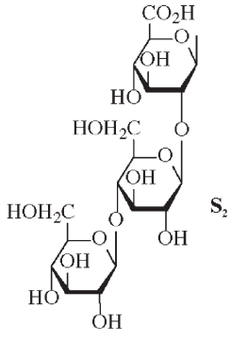
Compound **2** was obtained as an amorphous powder. The negative FAB-MS of **2** showed a quasi-molecular ion peak at *m/z* 1133 $[M - H]^-$, indicating a molecular weight of 1134, being compatible with the molecular formula $C_{54}H_{86}O_{25}$, and main fragment peaks at *m/z* 971 $[(M - H) - 162]^-$, 809 $[(M - H) - 162 - 162]^-$ and 647 $[(M - H) - 162 - 162 - 162]^-$. The ^{13}C NMR spectrum of **2** also showed a siaresinolic acid by comparison with published data [1].





1 $R_1 = S_1$ $R_2 = Glc$
2 $R_1 = S_2$ $R_2 = Glc$





3 $R_1 = S_2$ $R_2 = Glc$
4 $R_1 = S_1$ $R_2 = Glc$
5 $R_1 = S_1$ $R_2 = H$
6 $R_1 = GluA$ $R_2 = Glc$

Acid hydrolysis of **2** afforded a mixture of sugars, which were identified as glucose and glucuronic acid. Alkaline hydrolysis of **2** yielded a prosapogenin, which gave glucuronic acid and glucose on acid hydrolysis. These hydrolysis results indicated that **2** must be a triterpene-bidesmoside. Compound **2** was shown to contain four sugar residues from its HMQC spectrum. The anomeric proton signals at δ 6.27, 5.36, 5.08 and 4.81 gave correlations with carbon signals at δ 95.8, 104.9, 104.8 and 105.1, respectively. These anomeric signals and evaluation of their spin–spin couplings allowed the identification of one β-glucuronopyranosyl (GluA) and three β-glucopyranosyl (Glc) units. From the 2D NMR, HMQC and HMBC experiments, the proton and carbon NMR spectral data of **2** were obtained (see Table I). It revealed that the signals at δ 95.9 (Glc-1) and 177.4 (C-28) of **2** indicated that the glucosyl ester was connected to C-28. The sugar chain at C-3 was established from the following HMBC correlations: H-1 of terminal glucose at $\delta_{H\text{-}1}$ 5.08 (d, $J = 7.0$ Hz) (T-Glc) and C-4 of inner glucose at $\delta_{C\text{-}1}$ 83.3 (inn Glc), H-1 of inner glucose at $\delta_{H\text{-}1}$ 5.36

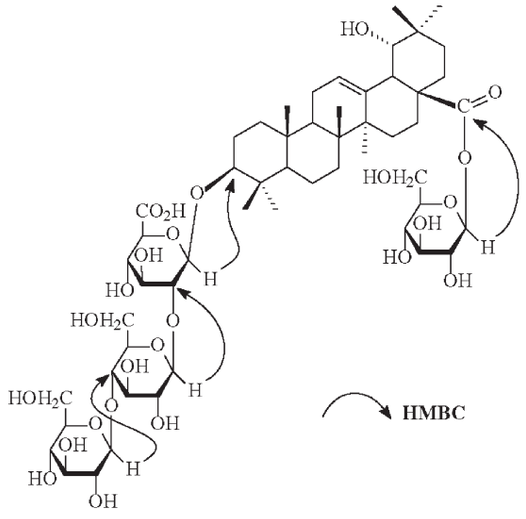


FIGURE 1 The HMBC correlations for compound **2**.

(d, $J = 7.1$ Hz) (inn-Glc) and C-2 of inner glucuronic acid at $\delta_{C\text{-}1}$ 81.0 (inn GluA), H-1 of inner glucuronic acid at $\delta_{H\text{-}1}$ 4.81 (d, $J = 7.9$ Hz) (inn-GluA) and C-3 of the genin at $\delta_{C\text{-}3}$ 89.0. These linkages were confirmed by the NOESY correlations between the signal at δ_H 5.08 (T-Glc-1) and δ_H 4.08 (inn-Glc-4), δ_H 5.36 (inn-Glc-1) and δ_H 4.18 (inn-GluA-2), δ_H 4.81 (inn-GluA-1) and δ_H 3.55 (Agly-3). On the basis of the above results, compound **2** is 3-*O*-β-D-glucopyranosyl-(1 → 4)-β-D-glucopyranosyl-(1 → 2)-β-D-glucuronopyranosyl siaresinolic acid-28-*O*-β-D-glucopyranosyl ester (**2**), and named hylonoside IV (Fig. 1).

Compound **3** showed the same sugar chain as hylonoside IV (**2**) by comparison of its ^{1}H and ^{13}C NMR with those of **2**. The main differences concerned the genin parts. **3** afforded oleanolic acid by comparing the ^{13}C NMR data [6] and a mixture of sugars of glucose and glucuronic acid on acid hydrolysis. Its negative ion FAB-MS displayed an ion at *m/z* 1117 $[M - H]^-$ (to give a molecular formula of $C_{54}H_{86}O_{24}$ combined with DEPT spectrum) and main fragment ions at *m/z* 955, 793, 631, and 455, which were attributed to the losses of glucose, glucose, glucose and glucuronic acid, successively. The signal of C-3 resonated at δ 88.4 and C-28 resonated at δ 176.6 in **3** instead of δ 78.7 and 181.0 in oleanolic acid, showing the glycosidating positions and presence of a bisdesmosic saponin. Thus, **3** was 3-*O*-β-D-glucopyranosyl-(1 → 4)-β-D-glucopyranosyl-(1 → 2)-β-D-glucuronopyranosyl oleanolic acid 28-*O*-β-D-glucopyranosyl ester, and named hylonoside V.

EXPERIMENTAL SECTION

General Experimental Procedures

The 1D and 2D NMR spectra were obtained using Bruker AM-400 and DRX-500 spectrometers and the solvent was pyridine-d_5. FAB-MS were taken on a VG Autospec 3000 system spectrometer. Optical rotations were measured on a JASCO-20C digital polarimeter and gas chromatography (GC) was run on a Hitachi G-3000 gas chromatograph. Chromatographic materials were RP-8 (40–60 μm, Merck), silica gel (160–200 mesh), Sephadex LH-20 (25–100 μm, Pharmacia Fine Chemical Co., Ltd.) and MCI-gel CHP20P

(75–150 μm, Mitsubishi Chemical Industries, Ltd.). The following solvent systems were used for separating saponins, $CHCl_3$–MeOH–H_2O (7:3:0.5), $CHCl_3$–MeOH–H_2O (65:35:9) and MeOH–H_2O (0–100%), and for detecting sugars, $CHCl_3$–MeOH–H_2O (7:3:1) lower-layer 9 ml + 1 ml HOAc. TLC spots were detected by spraying with 5% H_2SO_4 followed by heating. Sugars were detected by spraying with aniline–phthalate reagent.

Plant Material

The leaves of *I. hylonoma* Hu et Tang were collected at the Plant Garden of the Guangxi Institute of Botany, Chinese Academy of Sciences in July 1999. A voucher specimen (No. 13521) was deposited in the Herbarium of the Guangxi Institute of Botany. The plant was identified by Professor C.H. Li.

Extraction and Isolation

The dry leaves of *I. hylonoma* Hu et Tang (1050 g) were extracted (2 × 10 l) with MeOH. The methanol extract was evaporated under reduced pressure, then was treated with water and filtered. The water soluble fraction was passed through a D_{101} column and eluted with water and methanol. Evaporation of the methanol eluate yielded 5 g of a brown fraction (A). The fraction (A) was chromatographed on silica gel to give five fractions. The fractions were chromatographed on RP-8 gel column (solvent: MeOH–H_2O, 10–70%) and silica gel column ($CHCl_3$–MeOH–H_2O, 100:10:1–80:20:1) to yield **1** (74 mg), **2** (90 mg), **3** (205 mg), **4** (281 mg), **5** (120 mg), **6** (170 mg).

Acid Hydrolysis

A solution of each compound (10 mg) was heated at 100°C in 5% H_2SO_4 and 50% EtOH for 10 h. The reaction mixture was diluted with water, neutralized with 2% NaOH and evaporated *in vacuo* to dryness. The sugars were extracted with pyridine from the residue. The extracts were analyzed by comparing with authentic sugars on silica gel ($CHCl_3$–MeOH–H_2O–AcOH, 7:3:0.5:1) using 4% α-naphthol–EtOH–5% H_2SO_4 as spray reagent, in which the presence of glucose and glucuronic acid were detected. The pyridine extract was derivatized with thiazolidine as described previously [7]. Monosaccharides were detected by GC and conditions: column, SupelcoSPB-1, 0.25 mm × 27 m; column temperature, 230°C; carrier gas, N_2; t_R, L-glucose (13.3 min), D-glucose (13.8 min), L-glucuronic acid (10.6 min), D-glucuronic acid (10.8 min). D-glucose and D-glucuronic acid were detected in all compounds **1**–**6**.

Alkaline Hydrolysis

Each saponin (8 mg) was refluxed in 0.5 N aq. KOH (2 ml) for 2 h. The mixture was adjusted to pH 6 with 1 N aq. HCl and then the extract was concentrated to dryness, which was extracted with pyridine and was analyzed by HPTLC to detect sugars.

Hylonoside III (**1**) white amorphous powder, $C_{48}H_{76}O_{20}$, $[\alpha]_D^{21}$ +21 (*c* 0.7, MeOH); FAB-MS *m/z* 971 $[M - H]^-$, 809 $[M - H\text{-}162]^-$, 647 $[M - H\text{-}2 \times 162]^-$; ^{1}H NMR δ 0.87, 0.97, 1.10, 1.12, 1.14,1.19,1.64 (3H, s, $CH_3 \times 7$), 3.30 (1H, dd, $J = 11.2, 4.3$ Hz), 4.96 (1H, d, $J = 7.2$ Hz, H-1 of GlcA), 5.53 (1H, d, $J = 7.0$ Hz, H-1 of Glc), 6.24 (1H, d, $J = 7.9$ Hz, H-1 of Glc); and ^{13}C NMR, see Table I.

Hylonoside IV (**2**) amorphous powder, $C_{54}H_{86}O_{25}$, $[\alpha]_D^{21}$ +17 (*c* 0.8, MeOH); FAB-MS *m/z* 1133 $[M - H]^-$, 971 $[M - H\text{-}162]^-$, 809 $[M - H\text{-}2 \times 162]^-$, 647 $[M - H\text{-}3 \times 162]^-$; ^{1}H NMR δ 0.87, 0.97, 1.10, 1.12, 1.14, 1.18, 1.64 (3H, s, $CH_3 \times 7$), 3.28 (1H, dd, $J = 11.3$, 4.3 Hz, 3-H), 5.50 (br.s, H-12), 4.81 (1H, d, $J = 7.3$ Hz, H-1 of GlcA), 5.08 (1H, d, $J = 7.0$ Hz, H-1 of Glc), 5.36 (1H, d, $J = 7.1$ Hz, H-1 of Glc), 6.27 (1H, d, $J = 8.0$ Hz, H-1 of Glc); and ^{13}C NMR, see Table I.

Hylonoside V (**3**) $C_{54}H_{86}O_{24}$, $[\alpha]_D^{21}$ +9 (*c* 0.8, MeOH); FAB-MS *m/z* 1117 $[M - H]^-$, 955 $[M - H\text{-}162]^-$, 793 $[M - H\text{-}2 \times 162]^-$, 631 $[M - H\text{-}3 \times 162]^-$, 455 $[M - H\text{-}3 \times 162\text{–}176]$; ^{1}H NMR δ 0.80, 0.83, 0.88, 1.07, 1.11, 1.18, 1.24 (3H, s, $CH_3 \times 7$), 3.21 (1H, dd, $J = 11.2$, 4.0 Hz, 3-H), 5.16 (br.s, H-12), 4.82 (1H, d, $J = 7.3$ Hz, H-1 of GluA), 5.08 (1H, d, $J = 7.0$ Hz, H-1 of Glc), 5.35 (1H, d, $J = 7.1$ Hz, H-1 of Glc), 6.29 (1H, d, $J = 8.0$ Hz, H-1 of Glc); and ^{13}C NMR, see Table I.

Acknowledgements

This work was supported by the Natural Science Fund (2002) of Huaqiao University. We thank the staff of the analytical group of Kunming Institute of Botany, Chinese Academy of Sciences for measuring spectra.

References

[1] Ouyang, M.A., Wang, H.Q., Liu, Y.Q. and Yang, C.R. (1998), *Phytochemistry* **49**, 2483–2486.
[2] Ouyang, M.A., Zhang, X. and Li, D.P. (2002), *Nat. Prod. Lett.* **16**, 137–141.
[3] Ouyang, M.A. and Li, D.P. (2002), *J. Asian Nat. Prod. Res.* **4**, 25–31.
[4] Ouyang, M.A., Yang, C.R. and Wu, Z.J. (2001), *J. Asian Nat. Prod. Res.* **3**, 31–42.
[5] Wu, C.Y. and Li, H.W. (1977), *Flora Republicae Popularis Sinicae* (Beijing Academic Press), p. 149.
[6] Borel, C., Gupta, M.P. and Hostettmann, K. (1987), *Phytochemistry* **26**, 2685–2691.
[7] Miyase, T., Saitoh, H., Shiokawa, K. and Ueno (1995), *Chem. Pharm. Bull.* **43**, 466–469.
[8] Pakhullaeva, M., Mzhel'skaya, L.G. and Abubakirov, N.K. (1975), *Khim. Prir. Soedin.* **8**, 466–468.